



Anleitung zum Wechseln vom analogen Steuermodul auf digitale PID-Steuerung

ANLEITUNG FÜR RÄUCHERÖFEN: UW-70, UW-150, UWS-70, UWS-150

Kapitelübersicht

- I. Sicherheitsanforderungen und Vorsichtsmaßnahmen
- II. Hinweise zum Gebrauch
- III. Notwendige Werkzeuge
- IV. Komponenten des Bausatzes
- V. Montage und Installation
- VI. Aufbau des digitalen Steuermoduls
- VII. Bedienung des digitalen Steuermoduls
- VIII. Garantieschein

***Die Montage und Installation sind
von einem Reparaturfachbetrieb
oder qualifizierten Elektriker durchzuführen.***

Hersteller von Räucheröfen mit Rauchgeneratoren

ZUT BORNIAK Dawid Szurlej
Al. Niepodległości 41
78-449 Borne Sulinowo
NIP: PL 899-234-30-25
Tel: (+48) 94 373 00 02
Tel: (+48) 94 716 22 29
E-mail: info@borniak.pl



Vor dem Gebrauch bitte die
Anleitung durchlesen.



*Sehr geehrter Benutzer,
vielen Dank, dass Sie sich für das Gerät
der Marke Borniak entschieden haben.*

I. Sicherheitsanforderungen und Vorsichtsmassnahmen

ACHTUNG - ELEKTRIZITÄT

- Das Gerät muss aus einem 220 - 240V Wechselstromnetz gespeist werden.
- Die interne Installation muss mit einer 16A-Sicherung ausgerüstet sein.
- Das Gerät muss immer an eine Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
- Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, muss man sie beim Hersteller oder in einer Fachwerkstatt oder durch einen qualifizierten Elektriker ersetzen lassen, um Gefahren zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie es reinigen.
- Der Rauchgenerator kann nur dann an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn er im Gerät installiert ist, das seinen Einbau ermöglicht.
- Wenn Sie ein elektrisches Verlängerungskabel verwenden, sollte dessen Strombelastung mindestens der Nennlast des Gerätes entsprechen.
- Wenn Sie ein elektrisches Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass Schutzkontakt (Masse) ordnungsgemäß installiert ist.
- Verlegen Sie die Versorgungsleitungen so, dass sie nicht gequetscht, nicht durch Kinder gezogen werden, oder dass man nicht darüber stolpert.
- Wenn Sie elektrische Verlängerungskabel verwenden, müssen diese für den Gebrauch geeignet und mit dem Vermerk "zur äußerlichen Anwendung" gekennzeichnet sein.

ACHTUNG - LAGE

- Die Versorgungskabel des Gerätes sind so zu verlegen, dass sie mit den heißen Teilen des Gehäuses in keine Berührung kommen.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Freien vorgesehen, darf aber nicht Niederschlägen und starken Windböen ausgesetzt werden. Die ideale Lösung ist, in überdachten, geschützten und gleichzeitig belüfteten Bereichen zu arbeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen. Wenn es unter einem Dach verwendet wird, sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Benzin oder anderen leichtbrennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Orten, an denen brennbare Dämpfe auftreten können.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von leichtbrennbaren Gegenständen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es mit Teilen oder Gegenständen aus Materialien in Berührung kommt, die gegen hohe Temperaturen nicht beständig sind.
- Es wird empfohlen, einen Feuerlöscher in der Nähe des Geräts aufzustellen. Informationen zu der Größe und Art des Feuerlöschers können bei den lokalen Behörden erfragt werden.
- Schließen Sie das Gerät erst an, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- Transportieren Sie das Gerät erst, wenn sie alle beweglichen Gegenstände im Innenraum der Räucherammer und den Rauchgenerator entfernt haben.
- Schließen Sie das Gerät nicht an einen Schornstein, Lüftungsgitter oder andere Kanäle an, die zu einer Zwangsbelüftung führen können.

⚠ ACHTUNG - TEMPERATUR

- Bei der Verwendung des Geräts kann es zu einer starken Erwärmung der Teile kommen. Bei unvorsichtiger Handhabung besteht das Risiko der Verbrennung.
- Heiße Oberflächen nicht berühren, geeignete Handschuhe tragen.
- Kinder und Tiere dürfen sich nicht in die Nähe des unbeaufsichtigten Geräts begeben, es besteht die Gefahr der Verbrennung.
- Warten Sie vor der Reinigung, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts kein Benzin, Kerosin, Spiritus oder andere brennbare Stoffe.

i VORSICHTSMASSNAHMEN

- Lassen Sie das Gerät nicht mit Wasser überfluten (z.B. beim Waschen oder dadurch, dass das unbedeckte Gerät während des Niederschlags hinterlassen wird).
- Der Rauchgenerator darf nur in Verbindung mit den von der Hersteller genannten Räucherschränken eingesetzt werden.
- Die Verwendung von nicht empfohlenen Zubehör kann zu den Verletzungen oder zur Beschädigung des Geräts führen, wofür der Hersteller nicht haftet.
- Achten Sie beim Ein- und Ausbau des Gerätes auf scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
- Das Gerät ist für den Heimgebrauch bestimmt.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Abschluss des Betriebs nicht eingeschaltet.
- Das Gerät sollte für Tiere unzugänglich sein.
- Kinder dürfen das Gerät ohne sorgfältige Aufsicht nicht benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mit unzureichenden Kenntnissen und Erfahrungen bestimmt.
- Kinder sollten keinen Zugang zum Gerät haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht gegen seine Bestimmung
- Die Geräte müssen während des Betriebs streng überwacht werden.



*Bitte lesen Sie die obigen Hinweise und Tipps,
um einen sicheren und komfortablen Betrieb
Ihres neuen Gerätes zu gewährleisten.*

Danke, Borniak.

II. Benutzungsregeln

- Der Räucherofen nicht als Backofen benutzen (hohe Temperaturen dürfen nicht länger eingesetzt werden).
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Temperatur.
- Verwenden Sie keine beschädigten elektrischen Kabel.
- Verwenden Sie den Räucherofen nicht bei Regen, starkem Wind oder Sturm.
- Verwenden Sie den Räucherofen nicht in der Nähe von leichtbrennbaren Stoffen.
- Es wird nicht empfohlen, lose Kleidung oder lose Haare zu tragen.
- Die Maschine während des Betriebes nicht tragen.
- Nicht in geschlossenen Räumen verwenden, nur für den Außenbereich.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem für Kinder und Haustiere zugänglichen Ort auf.
- Berühren Sie keine heißen Teile, um Verbrennungen zu vermeiden, Es ist ratsam, Handschuhe zu tragen, die vor hohen Temperaturen schützen.
- Verwenden Sie die Verpackung nicht, um das Gerät abzudecken.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose des Verlängerungskabels an.
- Vor Regen und Wassereintritt schützen.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn es nicht benutzt wird.
- Reinigen Sie den Räucherofen nach jedem Gebrauch gründlich.
- Decken Sie das Gerät während des Betriebes nicht ab und legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Entleeren Sie die Asche- und Fettschale alle 2-3 Stunden und füllen Sie diese mit frischem Wasser.



Wenn Sie Fragen oder Einwände bezüglich der Verwendung von Borniak-Produkten haben, bitten wir Sie, sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Bitte besuchen Sie www.borniak.de für Kontaktinformationen

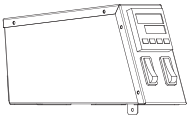
III. Notwendige Werkzeuge

1. Bohrmaschine
2. Bohrer: Ø2mm, Ø8mm, Ø12mm
3. Kreuzschraubendreher
4. Kabelschneider
5. Abisolierzange
6. Schutzbrille und -handschuhe
7. Körner

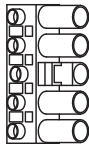
Um vom analogen zum digitalen Steuerpult in Ihrer Räucherei zu wechseln, werden Sie entsprechende Werkzeuge brauchen. Bei der Modifizierung der Anlage sorgen Sie auch für geeignete Schutzkleidung.

Die Montage und Installation ist von einem Reparaturfachbetrieb oder qualifizierten Elektriker durchzuführen.

IV. Komponenten des Bausatzes



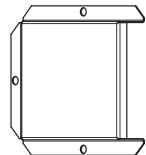
Digitales
Steuerungsmodul



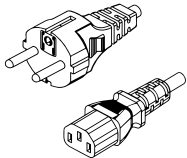
Schraubklemme



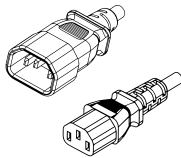
Temperaturmesssonde



Schutzgehäuse
der Klemme



Versorgungskabel
EU* - C13



Versorgungskabel
C13 - C14



Schrauben
3,5 x 9,5 - 7 St.



Schrauben
3,5 x 16 - 4 szt.

+ Szablon do nawiercania 2x (70, 150)



Ihr neues digitales Steuerpult ermöglicht Ihnen, die Temperatur im Innern Ihres Räucherofens noch präziser zu kontrollieren.

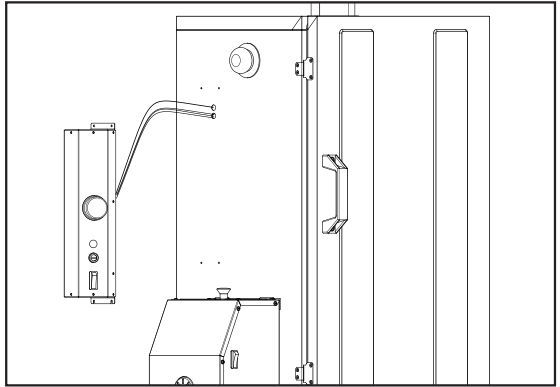
Denken Sie, dass es Ihrem Geräucherten auch gut tut?

** der Stecker-Typ hängt vom Vertriebsland ab*

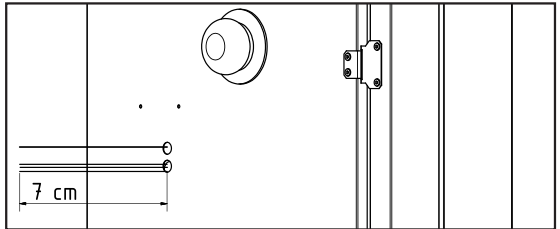
V. Montage und Installation

MODIFIZIERUNG DES RÄUCHEROFENS

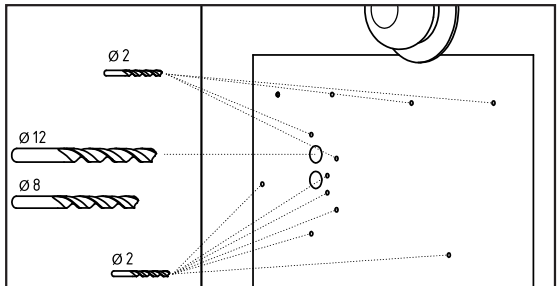
1. Trennen Sie das Gerät vom Netz
2. Schrauben Sie die vier Befestigungsschrauben des analogen Steuerungsmoduls ab.



3. Schneiden Sie die Anschlusskabel zwischen dem Ofengehäuse und dem analogen Steuerungsmodul ab, sodass 7 cm Leitung beim Ofengehäuse übrig bleiben.
4. Ziehen Sie den Sensor des Thermostats von innen heraus.

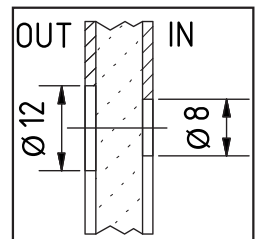


5. Befestigen Sie die beigegefügte Bohrvorlage mit zwei Schrauben an die Seitenwand des Ofengehäuses.
6. Markieren Sie mit einem Körner die Punkte zum Durchbohren. Dies verringert das Ausrutschen des Bohrers auf der Blechoberfläche.
7. Bohren Sie nach der Bohrvorlage 11 Löcher Ø (fi) 2mm an (um die Innenwände nicht zu beschädigen, vermeiden Sie eine Bohrtiefe von mehr als 1 cm).
8. Bohren (erweitern) Sie das Loch in der Außenwand mit einem Bohrer Ø (fi) 12mm, durch das die Sonde eingeführt wird.
9. Bohren (erweitern) Sie das Loch in der Innenwand mit einem Bohrer Ø (fi) 8mm, aus dem die Sonde hinausragt wird.



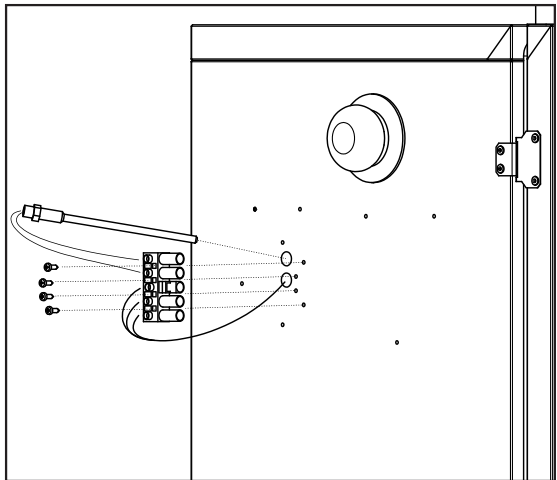
Ergänzende Zeichnung zu den Punkten 7 und 8.

„OUT“ bedeutet die Außen- und „IN“ die Innenwand.



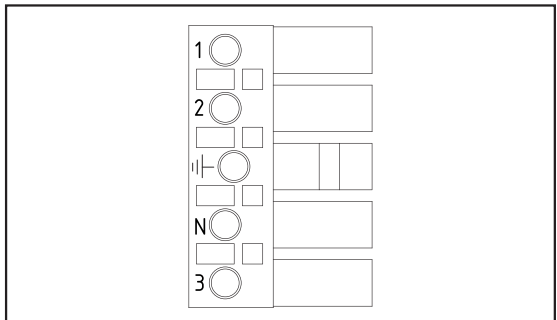
MONTAGE DER SCHRAUBKLEMME DES DIGITALEN STEUERUNGSMODULS

1. Führen Sie den Temperatursensor durch die Bohrung und schrauben Sie sie von innen mit einer Mutter M8 fest.
2. Montieren Sie die Schraubklemme am Ofengehäuse (Schrauben 3,5 x 16 - 4 St.).

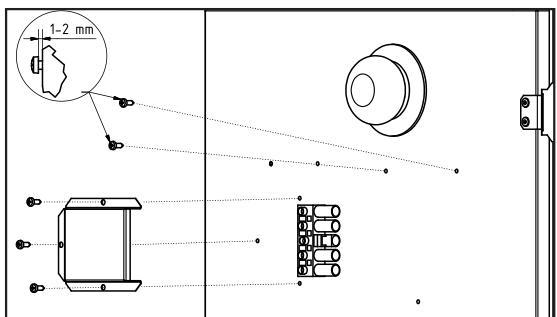


3. Entfernen Sie ca. 7 mm Isolierung von den Endungen der früher abgetrennten Leitung – zwei rote und ein gelb-grünes Kabel.
4. Befestigen Sie die Kabel in der Klemme, entsprechend der unten angefügten Hilfszeichnung:

1 - Temperatursensor rot +
 2 - Temperatursensor schwarz –
masa - gelb-grün
N - rot
3 - rot

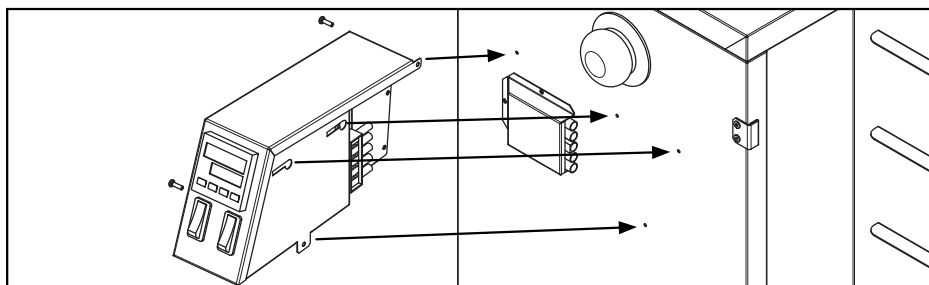
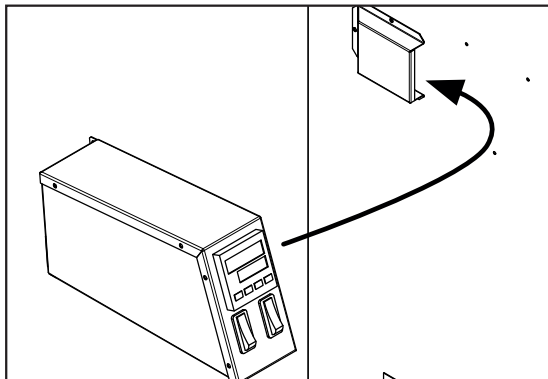


5. Montieren Sie das Schutzgehäuse der Klemme (Schrauben 3,5 x 9,5 – 3 St.) und platzieren Sie die Kabel so, dass sie nicht hervorstehen.
6. Ziehen Sie zwei Schrauben (3,5 x 16 – 2 St.) an, aber lassen Sie ein ca. 1-2 mm breites Spiel zwischen dem Schraubenkopf und dem Ofengehäuse.

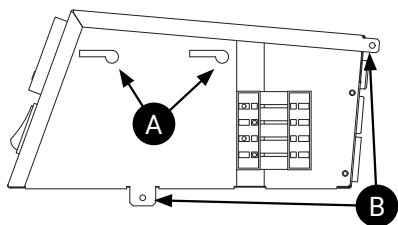


MONTAGE DES DIGITALEN STEUERUNGSMODULS

7. Montieren Sie das digitale Steuerungsmodul.
8. Befestigen Sie das Modul mit zwei Schrauben (entsprechend der unten angefügten Hilfszeichnung und Information).



RECHTE SEITE



Positionieren Sie das digitale Modul an der linken Wand des Ofengehäuses. Die herausragenden Schrauben sollten in die entsprechenden Bohrungen (Stelle A) hineingehen. Schieben Sie das digitale Modul nach links weiter, sodass sich die Anschlüsse auf dem Modul und dem Ofengehäuse miteinander verbinden. Zum Schluss drehen Sie die Befestigungsschrauben an den passenden Stellen ein (Stelle B).

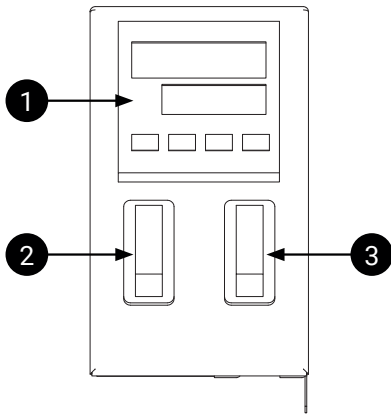
VI. Aufbau des digitalen Steuermoduls

ELEKTRONISCHES BEDIENFELD

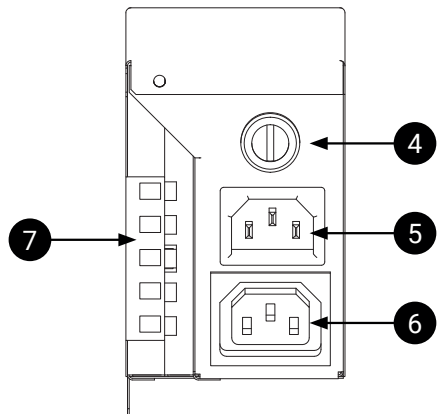
1. Temperaturregler-Anzeige
2. Rauchkammerschalter
3. Rauchgenerator-Schalter
4. Sicherungen
5. Versorgungssteckdose
6. Rauchgenerator-Versorgungssteckdose
7. Elektrischer Anschluss
8. Befestigungs- und Sicherungsbleche

Das Bedienfeld dient zur Regelung der Temperatur in der Kammer. Starten Sie die Räucherkammer mit dem Schalter (2). Am Regler (1) - siehe Seite 11 - Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Über den Stecker (7) steuert der Regler die Heizung in der Räucherkammer. Mit dem Schalter (3) schaltet man den an der Steckdose (6) angeschlossenen Rauchgenerator ein.

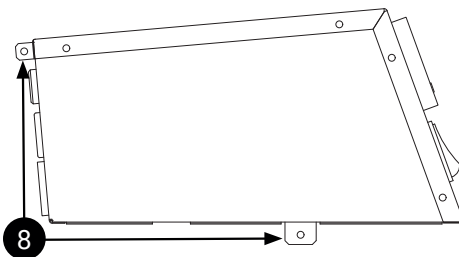
VORDERE



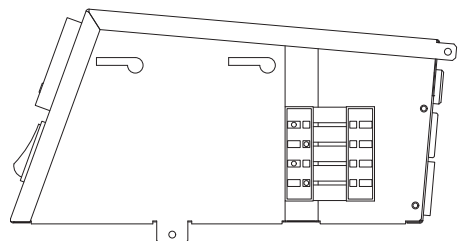
HINTERE



LINKS



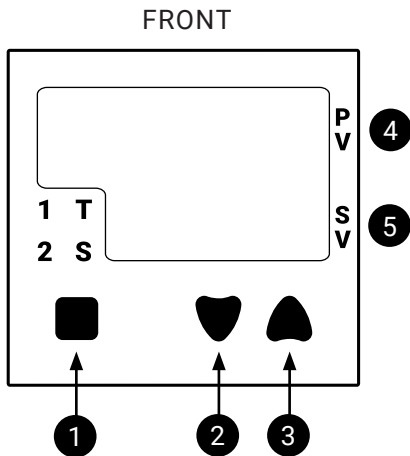
RECHTS



VI. Bedienung des elektronischen Bedienfeldes

REGLERDISPLAY

1. ■ Bestätigungstaste
2. ♥ Temperatur erhöhen / Änderungstaste
3. ♠ Temperatur verkleinern / Änderungstaste
4. "PV" - aktuelle Temperatur in der Räucherkammer
5. "SV" - eingestellte Temperatur im Display



Funktionsweise der elektronischen Temperatursteuerung:

Durch die automatische, zyklische Ein- bzw. Ausschaltung des elektrischen Heizelementes wird eine stabile Temperatur in der Räucherkammer erreicht.

Um die gewünschte Temperatur (je nach Modell bis 120 °C bzw. 150 °C) an der Steuerung einzustellen drücken Sie bitte folgende Tastenkombinationen:

■ + ♠ - Druck auf das Quadrat + Pfeil nach oben Symbol (umgedrehtes Herzchen) um die Temperatur zu erhöhen

■ + ♥ - Druck auf das Quadrat + Pfeil nach unten Symbol (Herzchen) um die Temperatur zu reduzieren.

Am unteren Bereich im Display SV wird die eingestellte Temperatur angezeigt

Am oberen Bereich im Display PV wird die aktuelle Temperatur in der Räucherkammer angezeigt.

ACHTUNG

- In der Räucherkammer kann man keine niedrigere Temperatur als die Aussentemperatur erreichen (Der Räucherschrank ist kein Kühlschrank).

- Ohne Kaltrauchadapter kann die Temperatur in der Räucherkammer durch das Verbrennen der Borniak Holzspäne im Rauchgenerator ohne Einschalten des Heizelementes bis 70 °C erreichen. (Abhängig vom Wetter, Druck, Aussentemperatur, Feuchtigkeit etc.)

- Beim ersten Überspringen (Anfangs sprunghafte Temperaturabweichungen) der eingestellten Temperatur können zuerst Schwankungen von ca. 10 - 15 % des Wertes entstehen, danach reguliert sich die Temperatursteuerung immer genauer von selbst ein.

- Bei hohen Temperaturen über 100 °C kann das Erreichen der eingestellten Temperatur aufgrund der automatischen Hemmung der Steuerelektronik beim Heizprozess etwas länger dauern.

VIII. Garantieschein

Die Gewährleistung steht innerhalb von 24 Monaten von Abgabe des Produktes dem Käufer zu. Die Garantie ist ausschließlich auf dem Gebiet Polens gültig und Deutschland.

GARANTIEBEDINGUNGEN:

1. Die Firma ZUT BORNIAK garantiert dem Verbraucher die leistungsfähige Wirkung des Gerätes unter der Bedingung, dass das Gerät nach den Hinweisen in der Bedienungsanweisung installiert, aufbewahrt und benutzt wird.
2. ZUT BORNIAK trägt die Verantwortung für die physischen Fehler (Stoff- oder Produktionsfehler), die im Gerät innerhalb von 24 Monaten von dem Verkaufsdatum stecken.
3. Die in der Garantiefrist festgestellten Fehler werden in der Zeit bis zu 30 Tagen von dem Datum, wenn das reklamierte Gerät zu dem Hersteller geliefert wird, beseitigt.
4. Die Garantie auf das Gerät wird ausschließlich dem Konsumenten d.h. der natürlichen Person erteilt, die den Produkt für die privaten Zwecke, die nicht mit Gewerbebetrieb oder Berufstätigkeit verbunden sind, kauft. (laut Gesetz, Veröffentlichung in „Dziennik Ustaw“ Nr. 141, Pos. 1176 vom Jahre 2002).
5. Das reklamierte Gerät soll mit dem gesamten Standardzubehör in der Originalverpackung geliefert werden.
6. Der Verbraucher ist verpflichtet, das Gerät zu der Reklamationsreparatur mit dem gültigen Garantieschein und ohne Änderungen sowie ohne irgendwelchen Eingriffsspuren zu übergeben.
7. Die Garantie umfasst die Beschädigungen nicht, die in Folge solcher Ereignisse vorkommen: Blitzschlag, Überspannung in Stromnetz, mechanischer Stoß, Brand, Überfluten und andere unkontrollierte Ereignisse, die unabhängig vom Verkäufer sind.
8. Der Verbraucher ist verpflichtet, das Gerät zur Reparatur im Rahmen der Garantie zu eigenen Kosten an den Hersteller zu liefern. Nach der Reparatur wird das Gerät zu Kosten des Herstellers zurück gesandt.
9. Vor der Lieferung soll sich der Verbraucher mit dem Hersteller in Verbindung setzen.
10. Zu der Lieferung soll der Verbraucher solche Informationen beilegen: eigene Kontaktdaten, die Adresse, an welche man das Gerät zurücksenden soll, und eine kurze Beschreibung der Fehler.
11. Die Verantwortung des Herstellers ist bis zu der Summe beschränkt, die gleich mit der Höhe des Preises des reklamierten Gerätes ist.
12. Die Beschädigungen und Warenfehler, die der Bestellungen betreffen, welche mit Vermittlung der Polnischen Post bzw. Kurierdienstfirmen realisiert werden, werden nur auf Grund des durch den Kurier in der Zusendungszeit aufgenommenen Protokoll betrachtet.

Datum des Verkaufs

Geräte-Seriennummer

Belegnummer

Unterschrift Verkäufer

Dichtung